

華格納歌劇《唐懷瑟》浪子終須要回頭？

■《唐懷瑟》中的唐懷瑟與維納斯。攝影：Tom Schulze

清冽的冬夜，萊比錫歌劇院中透着暖光，華格納的經典歌劇《唐懷瑟》（Tannhäuser）正在上演。浪子唐懷瑟從情慾中脫身、因愛獲得救贖的故事交到「壞孩子」導演卡歷圖·彼耶多（Calixto Bieito）的手上，卻罕有地沒有走上驚世駭俗的路子，反而有那麼點 old fashion。

這一由來自華格納誕生地、於1693年成立的萊比錫歌劇院所製作的《唐懷瑟》即將於3月頭在香港藝術節上演。記者早前遠赴萊比錫觀看演出及訪問主創，想一窺這浪子回頭的故事是否能玩出新意思。

文：香港文匯報記者 尉瑋 圖：香港藝術節提供



■唐懷瑟的扮演者史堤芬·維金（Stefan Vinke）在萊比錫歌劇院後台接受記者訪問。攝影：尉瑋

■舞台上打造一片魅惑的樹林，維納斯穿梭其中。攝影：Tom Schulze



**萊比錫歌劇院
華格納《唐懷瑟》**
時間：3月1日晚上7時
3月2日晚上6時
地點：香港文化中心大劇院



■《唐懷瑟》的舞台充滿現代簡約風格。攝影：Tom Schulze

《唐懷瑟》還從未在香港上演過。這次萊比錫歌劇院現任總監舒爾瑪親自率團來港，指揮歷史悠久的萊比錫布業大廳樂團，演唱家加合唱團，人數共超過150人，陣容可謂龐大。

《唐懷瑟》的故事脫胎於中世紀傳說，講述主角唐懷瑟在靈與慾間的糾纏掙扎，最後終得救贖的故事。一開場，遊吟騎士唐懷瑟在愛神維納斯的慾望王國中放浪形骸，不久後心生厭倦想要回歸現實生活，找回純潔戀人伊麗莎白。在一場歌唱比賽中，唐懷瑟與伊麗莎白重逢，激動得重新匍匐於石榴裙下，但在接下來以「愛情的力量」為主題的比賽中，唐懷瑟卻忍不住唱出「維納斯讚歌」，歌頌情愛歡愉。眾人大怒，唐懷瑟則落荒而逃。伊麗莎白祈禱唐懷瑟的回歸與救贖，教皇則表示，其手杖長出花來之日，才是唐懷瑟獲得原諒之時。心生絕望的唐懷瑟又想起了維納斯

的慾望王國，只差一步就險些重墮深淵，幸而最終伊麗莎白的聖潔名字衝散了迷霧，唐懷瑟終得寬恕。

華格納在1845年4月13日完成《唐懷瑟》的總譜，其後卻一直不斷堅持對其進行修改，「我還欠世人一部《唐懷瑟》。」他曾這麼說，可見對此作品的格外重視。

「壞孩子」導演的「另類」詮釋

這次萊比錫歌劇院的製作請來西班牙導演 Calixto Bieito 執導。Bieito 素有「歌劇界壞孩子」之稱，之前的作品風格常離經叛道，奪人眼球。沒想到這次碰上《唐懷瑟》，卻一改常態、反其道而行，用上簡約現代的佈景，隱忍克制地表達劇中場景。例如一開場維納斯王國的狂歡肉慾場景，在過往多個導演的不同版本中，不乏

直白露骨的呈現，Bieito 卻讓舞台上倒吊下層層疊疊的樹幹，燈光微暗，維納斯一人遊走其中，如入秘境。她撫摸樹幹，與枝條糾纏，曖昧而性感。沒有人聲喧嘩的香艷場景，卻暗暗點出情慾的主題。到了第二場的歌唱比賽，舞台空間由數個簡單的白色四方形框架等份切割，眾人著華麗晚禮服歌唱，亦沒有太複雜的走位及調度。所有的這些，將原歌劇中的綺麗場景化繁為簡，視覺表現的含蓄反過來凸顯了《唐懷瑟》浩瀚優美的音樂，令人聽得陶醉。

劇中，唐懷瑟捨慾取靈，終得救贖；劇外，壞孩子導演也「浪子回頭」，另闢蹊徑。這麼一想，整個演出看似簡單，卻也頗有玩味了。

想想看，《唐懷瑟》的故事其實挺有現代感。唐懷瑟在愛神維納斯與純潔戀人伊麗莎白間的搖擺與掙扎，固然是紅玫瑰與白玫瑰、硃砂痣與白月光、慾望與靈性經典二元糾葛的再次呈現。而他身上無處安放的叛逆因子與焦躁彷徨，乃至他對眾人的反唇相譏，又都像是試圖在主流價值中找到自己聲音的莽撞



■《唐懷瑟》3月在港上演



■《唐懷瑟》是華格納歌劇



■《唐懷瑟》中的伊麗莎白

士別二載，刮目相看——曾宇謙的布拉姆斯協奏曲

近年當上音樂會常客後，我發現聽音樂會的人，可分為兩大類：一種是因為自己喜歡而入場，另一種是希望下一代喜歡而入場。香港小交響樂團（「小交」）有好些音樂會便很符合第二類觀眾的胃口。這些音樂會，通常請來卓然有成的年輕獨奏家，令小孩子感到親切之餘，也可視作模範對象。近日人氣小提琴家曾宇謙跟指揮柏鵬合作的「最愛小提琴」音樂會便是很好的例子。當晚不但全院滿座，入場者不少都是帶著孩童的父母。

音樂會編排頗見心思，頭盤是現代作曲家 Jörg Widmann 的序曲，以貝多芬交響曲的樂隊編制寫成。之後是布拉姆斯的《D大調小提琴協奏曲》，和對布氏眷顧有加的舒曼的《第二交響曲》。當然，大部分觀眾都是衝着最動聽的布拉姆斯而來。此曲由樂隊沉靜地展開，然後逐漸增強，進入第二主題後，在弦樂部急迫雜音的十六分音符下，獨奏小提琴才燦然登場。第二度和小交合作的曾宇謙，起初頗為緊張，三重按弦（triple stops）不太夠氣勢，幸好音色與音準俱佳。緊接着，是在長笛、圓號等烘托下，奏出遊移閃爍音階串的小樂段。此處本來幽微動聽，可惜獨奏小提琴的音量太細，有時更被長笛淹沒了。不過演出經驗豐富的曾宇謙很快適應，之後狀態大勇，那段纏綿悱惻的獨奏，便處理得非常出色。

年僅23歲的曾宇謙，是當今台灣最廣為人識的年輕小提琴家。2015年，他勇奪柴可夫斯基國際大賽亞軍（冠軍從缺），旋即成為樂迷心頭好；除了琴藝好，更因他的習琴過程十分刻苦。十三歲考上美國寇蒂斯音樂學院時，其父辭職陪他赴美，家境不富裕的他，常要到

各地參加比賽，壓力之大可想而知。前年，他加盟 DG 出版唱片，名氣終於衝出華人世界，走向國際。今年三月他更會應著名指揮 Mikhail Pletnev 之邀，到東京 Suntory Hall 與東京愛樂樂團合作，前途一片光明。

記得三年前，曾挾着獲獎聲勢訪港，與小交演奏其「成名作」：柴可夫斯基的小提琴協奏曲。但那次他的演繹過於冷峻，情感起伏不夠，造句亦有點生硬。士別二載，刮目相看，這次他明顯進步了。除造句更流暢自然之外，感情的掌控也更成熟；我甚至覺得，其演奏頗有 David Oistrakh 風味。

眾多布拉姆斯小提琴協奏曲版本裡，我最喜歡就是 Oistrakh 版本：深沉、穩健、內斂，但抒情性不減。這些都很符合曾宇謙本人的性情。（記得兩年前訪問他時，他的回答總是平實的，絕無浮誇之言。）他拉奏高音尤其漂亮，不但肢體動作輕鬆自然，音色也好。看來這位年輕音樂家已漸漸掌握自己的風格，要雞蛋挑骨頭的話，是他尚差一點「抓住觀眾」的能量，即所謂「壓場感」。

布拉姆斯的第一樂章寫得實在精彩，常常令人忘記還有二和第三章（因此第一樂章奏完時往往有不少人拍掌）。其實第二樂章「慢板」我也很喜歡，但在此樂章，雙簧管和獨奏小提琴的角色皆十分吃重，兩者不能缺一。可惜曾宇謙和小交雙簧管的表現頗為平板，沒能為



■曾宇謙與香港小交響樂團。

香港小交提供

聽眾留下深刻印象。讀者如有興趣，不妨聽聽剛才提到的 Oistrakh。他六十年代和 Moscow Radio Symphony Orchestra 的演出（在 Medici.tv 可找到這場演出），第二樂章真是情意綿綿，如泣如訴，令人愛不釋手。

中場休息前，曾宇謙大方安歌了三首小曲：Kreisler 的《愛之喜》和《愛之悲》，以及西班牙作曲家 Tarrega 的結他名作《阿罕布拉宮的回憶》（Recuerdos de la Alhambra）。

頭兩首原為小提琴獨奏，這次改為樂團伴奏版本。《阿罕布拉宮的回憶》原是古典結他獨奏曲，這次改為小提琴獨奏版。Kreisler 的小曲向來旋律優美，不必多言，但《阿罕布拉宮的回憶》用小提琴拉奏，效果卻不大好。原曲最馳名的輪指（tremolo）手法，能製造出有如月色掩映於宮殿台階的寧靜遼遠氣氛，但改編後情懷全失，殊為可惜。曾宇謙似乎新練此曲，出現了幾次小失誤。雖然如此，敢於在安歌時選取偏門曲目，已經十分難得，也代表演奏家本人敢於開拓新路，值得支持。文：默泉

周末好去處

「金漆輝映：潮州木雕」專題展覽

潮州木雕是中國著名的民間木雕體系，具鮮明的地域特色，流行於粵東舊潮州府屬地區。潮州木雕多髹漆飾金，故亦稱「金漆木雕」。其獨特之處在於出神入化的鏤通雕技藝，作品玲瓏剔透，既體現雕刻的立體性，又能塑造層層疊疊的多維度空間，像繪畫一樣表達情節豐富的故事，加上民俗意蘊深厚的題材紋飾，無不展示着潮汕地區的傳統生活脈絡。

「金漆輝映：潮州木雕」展覽通過約120件(套)來自廣東省博物館的藏品，解構潮州木雕的實際應用、創作題材和藝術特色等，引領觀眾領略潮汕風尚習俗和人文精神。國家級非物質文化遺產潮州木雕項目傳承人辜柳希先生別具特色的大型蟹簍亦會在展覽中展出。展覽也會透過木雕展品帶出不同主題，介紹香港承傳下來的潮汕風俗和傳統。



日期：即日起至2月25日
地點：香港歷史博物館 專題展覽廳

糖廠街市集 2018

由太古坊及 Honestly Green 合辦的「糖廠街市集」集齊本地有機農產品、創意菜式、煮食小點士和飲食潮流，並為大眾、本地創意食店以及農夫提供一個互動交流的平台，積極推動健康及可持續發展的綠色生活理念。各本地人氣矚目食店、創意包裝食品檔和有機農夫均雲集糖廠街市集，為大眾提供現場即製市集限定美食、特色包裝食品及優質食材及時令有機蔬果等等。今季市集「Explore New Levels of Taste」將增大其規模，除了場地更為寬闊之外，攤檔數目亦新增加至40個，為獨立小店提供更多機會。現場更有多款大型互動遊戲及經典電子遊戲。市集



現以「養生有營飲食」為主題，透過各種創意美食和不同形式的藝術及娛樂遊戲，為懂得享受生活、對食物品味有要求的大眾，提供非凡的飲食體驗。

日期：2月17日 上午11時至下午5時
地點：太古坊 糖廠街

南豐紗廠

「阿虫的算術人生路」作品展

南豐紗廠以主辦機構身份，與策展機構傳達傳播，以「阿虫的算術人生路」為主題，舉辦著名禪意水墨畫家阿虫離世後首個展覽，由即日起至3月3日與大家一同細味阿虫與他的算術人生觀。阿虫作品一貫筆墨簡單淋漓，畫中有話，蘊含生活哲理，閱後令人豁然開朗；是次展覽將會展出50多幅阿虫畫作，當中包括8幅經典原作。展覽將會分享阿虫豁達從容的數字人生，更會展示阿虫與南豐紗廠鮮為人知的「另一種緣分」，不容錯過。

日期：即日起至3月3日（星期一至日 上午10時至晚上8時）
地點：南豐紗廠紗廠坊地下

